

1. Introduction

Fabricant:

**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungs-
maschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction et de réussite dans votre travail avec votre nouvelle scie à bûches.

REMARQUE:

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait de produits défectueux, le fabricant de cet équipement n'est pas responsable des dommages causés à cet appareil ou par celui-ci dans les cas suivants:

- mauvaise manipulation,
- non-respect des instructions d'utilisation,
- réparations effectuées par des tiers ou des techniciens non agréés,
- installation et remplacement de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- utilisation non conforme,
- pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des dispositions VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Recommandations:

Lisez intégralement le manuel d'utilisation avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

Ce manuel vise à vous aider à vous familiariser avec la machine et à utiliser ainsi les options qu'elle offre en toute conformité.

Le manuel d'utilisation contient des informations importantes vous permettant d'utiliser la machine en toute sécurité, de manière appropriée et économique, et vous indique comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, réduire les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la longévité de la machine.

En plus des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'utilisation, il est impératif d'observer les règlements concernant l'utilisation de la machine, en vigueur dans votre pays.

Conservez toujours le manuel d'utilisation avec la machine, dans une pochette en plastique, à l'abri de la saleté et de l'humidité. Toute personne utilisant la machine doit lire le manuel attentivement et l'observer avant d'utiliser la machine. Seules des personnes ayant été formées à l'utilisation de la machine et informées des dangers associés sont autorisées à utiliser la machine. L'âge minimum requis doit être observé.

En plus des consignes de sécurité contenues dans le présent manuel et des règlements spécifiques en vigueur dans votre pays, il convient d'observer les règles techniques généralement reconnues relatives à l'utilisation des machines à bois.

Informations générales

- Assurez-vous après le déballage qu'aucune des pièces n'a été endommagée pendant le transport. En cas de réclamations, informez immédiatement le livreur. Après cela les réclamations ne seront pas acceptées.
- Assurez-vous que la livraison est complète.
- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide du manuel d'utilisation.
- N'utilisez que des pièces d'origine comme accessoires, pièces de rechange et d'usure. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur.
- Toute commande doit être accompagnée de nos numéros d'article ainsi que du modèle et de l'année de fabrication de la machine.

2. ⚠ Consignes de sécurité

- Dans cette notice d'utilisation, nous avons repéré les passages qui concernent votre sécurité, avec ce signe: ⚠
- Respectez toutes les consignes avant et pendant que vous utilisez la scie.
- Conservez soigneusement ces consignes de sécurité.
- Les appareils non utilisés doivent être stockés dans un endroit sec et fermé, hors de la portée des enfants.
- Maintenez les outils affûtés et propres, afin de travailler dans les meilleures conditions et en toute sécurité.
- Faites attention à ce que vous faites. Utilisez votre bon sens lors de l'exécution de vos tâches. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué.
- N'utilisez pas l'appareil si vous ne pouvez pas le mettre en marche ou à l'arrêt avec l'interrupteur.
- Attention! L'utilisation d'autres pièces tranchantes ou d'autres accessoires peut entraîner des risques de blessures.
- Attention: Avant d'effectuer toute opération de maintenance décrite dans ce manuel, retirez la bougie ou débranchez la machine du secteur.
- Transmettez les consignes de sécurité à toutes les personnes qui travaillent avec la machine.
- Prudence! La lame de la scie en rotation peut engendrer un risque de blessures des mains et des doigts
- N'exposez pas la scie à la pluie et n'utilisez pas la machine dans un environnement humide.
- Utilisez un éclairage correct.
- Ne sciez pas à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Portez les vêtements de travail appropriés ! Les vêtements amples ou les bijoux qui pendent peuvent être happés par la lame de la scie en rotation.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé en cas de travaux à l'extérieur.
- Si vous avez des cheveux longs, portez un filet à cheveux.
- Évitez toute posture anormale.
- L'utilisateur doit avoir au moins 16 ans.

- Tenez les enfants éloignés de l'appareil lorsque le moteur est en marche.
 - Maintenez le poste de travail exempt de sciure de bois et d'éléments inutiles.
 - Un poste de travail encombré peut être à l'origine d'accidents.
 - Ne laissez personne, en particulier les enfants, toucher la lame de scie. Éloignez-les du lieu de travail.
 - Les personnes travaillant avec la machine ne doivent pas être distraites.
 - Respectez le sens de rotation du moteur et de la lame de scie. Utilisez uniquement des lames de scie dont la vitesse maximale n'est pas inférieure à la vitesse de rotation de l'arbre d'entraînement de la scie circulaire et nécessaire au matériau à découper.
 - Les lames de scie ne doivent en aucun cas être freinées en exerçant une pression latérale après avoir éteint le moteur.
 - Installez seulement des lames de scies affûtées, sans fissure et sans déformation.
 - Utilisez uniquement les lames de scie recommandées par le fabricant et conformes à la norme EN 847-1.
 - Les lames de scie défectueuses doivent être immédiatement remplacées.
 - N'utilisez pas de lames de scie qui ne respectent pas les caractéristiques techniques indiquées dans ce manuel.
 - Les dispositifs de sécurité de la machine ne doivent pas être démontés ou rendus inutilisables.
 - Remplacez les éléments du chevalet usés immédiatement.
 - Travaillez toujours latéralement par rapport à la lame.
 - Ne surchargez pas la machine jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
 - Veillez à ce que les morceaux de bois coupés ne soient pas entraînés et projetés par les dents de la lame de scie.
 - Ne retirez jamais les éclats, les copeaux ou les morceaux de bois coincés lorsque la lame de scie tourne.
 - Arrêtez la machine pour remédier aux pannes ou pour retirer les morceaux de bois coincés. - Débranchez la machine du secteur ou enlevez la cosse de la bougie d'allumage -
 - Lorsque la fente de sciage est élargie par l'usure, remplacez l'insert de table ou le chevalet. Arrêtez la machine, retirez la bougie d'allumage ou débranchez la machine.
 - Les travaux de modification, de réglage, de mesure et de nettoyage doivent être effectués uniquement moteur arrêté.
 - Débranchez la machine du secteur ou enlevez la cosse de la bougie d'allumage -
 - Vérifiez, avant de mettre en marche, que les clés et outils de réglage ont bien été enlevés.
 - Coupez le moteur avant de quitter la zone de travail et enlevez la cosse de la bougie d'allumage ou la prise d'alimentation.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent immédiatement être remis en place après exécution des travaux de réparation et de maintenance.
 - Respectez les consignes de sécurité, les instructions de travail et de maintenance, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
 - Respectez la réglementation applicable en matière de prévention des accidents et les autres règles de sécurité généralement reconnues.
 - Conservez une position stable et conservez votre équilibre à tout moment.
 - Vérifiez que la lame n'est pas endommagée!
 - Avant de réutiliser la scie, vous devez vérifier soigneusement le bon fonctionnement des dispositifs de protection ou des pièces légèrement endommagées.
 - Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement sans se bloquer ou si des pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions pour assurer le bon fonctionnement de la scie.
 - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés de manière appropriée dans un centre de réparation agréé, sauf mention contraire figurant dans le manuel.
 - Cette scie est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par un professionnel, en utilisant des pièces de rechange d'origine, sinon il y a risque d'accidents pour l'utilisateur.
 - Portez un équipement de protection individuelle adapté si nécessaire. Celui-ci peut comporter:
 - Une protection auditive pour éviter le risque de lésion auditive;
 - Une protection respiratoire pour éviter le risque d'inhalation de poussières dangereuses;
 - Des gants pour la manipulation des lames de scie et des matériaux bruts. Les lames doivent être transportées dans une boîte à chaque fois que cela est possible.
 - L'utilisateur de la machine doit être informé des facteurs qui font varier les niveaux de bruit (par exemple les lames de scie qui sont conçues pour réduire le bruit, la maintenance de la lame et de la machine).
 - Informez immédiatement la personne responsable de la sécurité, dès que vous avez constaté une anomalie de la machine, des dispositifs de protection ou de la lame.
 - Lors du déplacement de la machine, utilisez uniquement les dispositifs de transport. N'utilisez jamais les dispositifs de protection pour manipuler ou déplacer la machine.
 - Tous les utilisateurs doivent être correctement formés à l'utilisation, au réglage et au fonctionnement de la machine.
 - Ne sciez aucun matériau contenant des corps étrangers comme par exemple des fils de fer, des câbles ou des cordes.
 - Utilisez uniquement des lames parfaitement affûtées.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

3. Utilisation conforme

La scie circulaire pour bois de chauffage et l'outil fourni sont uniquement conçus pour scier du bois.

Cette machine est conforme à la directive machines CE.

- La scie circulaire à chevalet est conçue pour être utilisée par une seule personne et ne doit être utilisée qu'à l'extérieur.
- La scie circulaire à chevalet est une scie circulaire transportable. Elle n'est utilisable que pour la coupe transversale de bois de chauffage en utilisant le chevalet selon les caractéristiques techniques.
- Cette scie est construite exclusivement pour la coupe transversale de bois de chauffage d'1 mètre de long.
- Indépendamment du diamètre du bois, il convient de ne poser qu'une seule pièce à scier sur le chevalet.
- Respectez toutes les consignes de sécurité et avertissements de danger apposés sur la machine et conservez-les tous dans un état parfaitement lisible.
- La zone de travail et la zone environnante doivent être dégagées de corps étrangers afin d'éviter des accidents éventuels.
- Par principe, le bois à couper doit être exempt de tous corps étrangers, tels que clous et vis.
- La machine ne doit être utilisée que si elle est en parfait état technique, conformément à sa destination et en respectant les consignes de sécurité et les recommandations du manuel d'utilisation. Éliminez ou faites éliminer immédiatement les avaries qui mettent la sécurité en péril.
- Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Respectez les prescriptions de prévention des accidents applicables et autres règles de sécurité reconnues.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes familiarisées avec ces travaux et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule la responsabilité du fabricant quels que soient les dommages.
- La machine doit être utilisée exclusivement avec les accessoires et outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation autre est considérée comme non-conforme. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages en résultant ; l'utilisateur seul en supporte les risques.

- Utilisez uniquement des lames de scie correspondant à la norme européenne EN 847-1.
- Veillez à avoir un éclairage adéquat.
- Veillez à ce que la machine soit installée de manière stable sur une surface ferme.
- Aucun élément ou accident de terrain risquant de vous faire trébucher ne doit se trouver autour de la machine.
- Sans dispositif d'aspiration, la machine ne doit être utilisée qu'à l'extérieur.

4. Manipulation du carburant en toute

sécurité

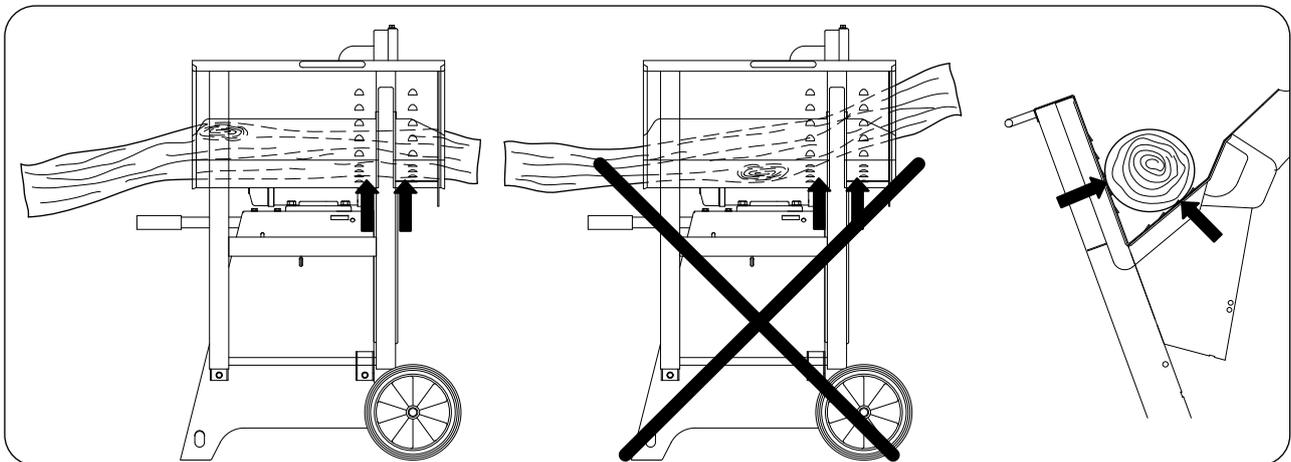
- Faites particulièrement attention lors de la manipulation de carburant afin d'éviter les accidents corporels ou matériels.
- L'essence est très inflammable, les vapeurs d'essence sont explosives.
- Évitez de fumer une cigarette, un cigare ou la pipe dans la zone de travail et éteignez tous les feux présents.
- Utilisez exclusivement des jerrycans à carburant homologués.
- N'ouvrez jamais le bouchon du réservoir à carburant et ne faites jamais l'appoint de carburant lorsque le moteur est en marche.
- Avant de faire le plein de carburant, le moteur doit avoir refroidi.
- Ne faites jamais le plein dans un local fermé
- N'entreposez jamais la machine ou le jerrycan de carburant à proximité d'un feu ou d'une source d'étincelles.
- Ne remplissez jamais le réservoir à l'intérieur d'un véhicule, dans un camion ou dans une remorque couverte.
- Placez toujours le jerrycan de carburant sur un sol stable à bonne distance du véhicule.
- Si du carburant a éclaboussé vos vêtements, veillez à vous changer immédiatement.
- Ne remplissez jamais trop le réservoir de la machine.
- Fermez le réservoir et le jerrycan de carburant avec précaution.
- S'il est nécessaire de faire la vidange du carburant, faites-le à l'extérieur.
- Ne transportez jamais la scie lorsque le moteur est en marche.
- Ne faites jamais l'appoint de carburant dans un local fermé.
- Avant de mettre le moteur en marche, essuyez les résidus de carburant se trouvant sur le réservoir et la machine.
- L'essence augmente de volume en s'échauffant. Ne remplissez par le réservoir à ras bord, laissez toujours un peu de place afin que le carburant puisse se dilater.
- Le bouchon du réservoir est pourvu d'une fente d'aération permettant aux vapeurs d'essence de s'échapper.

- Utilisez toujours le bouchon de carburant d'origine.
- La non-observation des règles de sécurité lors de la manipulation du carburant peut provoquer un incendie ou une explosion, ceci peut être à l'origine de blessures sérieuses et endommager la machine et occasionner des dommages matériels aux tiers.
- Faire l'appoint de carburant lorsque le moteur est en fonctionnement ou lorsqu'il est chaud peut déclencher une explosion.
- Avant d'effectuer l'appoint de carburant, arrêtez toujours le moteur et laissez-le refroidir pendant quelques minutes.
- Enlevez la sciure de bois et les autres résidus de la machine. Veillez à ce que la machine reste propre, ceci en améliorera les performances.
- Le moteur, la transmission et le pot d'échappement s'échauffent fortement en quelques minutes. Ne touchez jamais ces éléments.
- Avant d'effectuer l'entretien de la machine, arrêtez le moteur et laissez le moteur et la transmission refroidir.
- Pensez au fait que les gaz d'échappement sont nocifs. Ne mettez jamais la machine en route dans un espace clos.
- Éliminez l'huile-moteur usagée conformément aux directives en vigueur dans votre pays.
- Arrêtez immédiatement le moteur si des bruits inhabituels ou des vibrations se manifestent.
- Les bruits inhabituels et les vibrations sont en général des signes laissant présager de gros problèmes.

5. ⚠ Risques résiduels

La machine est construite selon l'état de la technique et selon les règles de sécurité reconnues. En dépit de cela, il peut subsister des risques résiduels pendant le travail.

- Risques de blessures aux doigts et aux mains. Au contact de la lame de scie en mouvement en cas de guidage non approprié de la pièce à scier.
- Risques pour la santé dus aux poussières et à la sciure de bois.
- Portez impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection oculaire et un masque antipoussière.
- Risques pour la santé dus au bruit. Le niveau de bruit admissible est dépassé pendant le travail. Il est impératif de porter un équipement de protection individuel ainsi qu'une protection auditive.
- Risques causés par l'électricité, lors de l'utilisation de câbles d'alimentation électriques non conformes
- Par ailleurs, il est toujours possible qu'il y ait des risques résiduels non évidents en dépit de toutes les mesures de sécurité prises.
- Les risques résiduels peuvent être réduits à un minimum si les consignes de sécurité et l'utilisation conforme ainsi que le manuel d'utilisation sont respectés dans leur ensemble.
- Blessures dues à une lame de scie défectueuse. Vérifiez l'état de la lame de scie régulièrement et avant chaque utilisation.
- En cas d'utilisation d'accessoires spéciaux, il convient de respecter et de lire attentivement le manuel d'utilisation de ces accessoires.



Risque d'accident !

Le bois doit toujours se trouver sur les deux côtés de la lame de scie dans le prisme du chevalet. (Voir flèches)



Risque d'accident !

Portez des chaussures de sécurité.



Risque d'accident !

Portez des protections auditives!
Portez des lunettes de protection.

	Risque d'accident! Lire le manuel d'utilisation avant la mise en service		Attention! Outils en mouvement qui continuent à tourner après l'arrêt! Avant tous les travaux d'entretien de nettoyage et de réparation, débranchez la machine du secteur. Pour les machines équipées d'un moteur thermique: enlevez la cosse de la bougie!
--	--	--	---

6. Formation des utilisateurs

- Transmettez les consignes de sécurité à toutes les personnes qui utilisent la machine.
- L'opérateur doit avoir au moins 18 ans. Les apprentis doivent avoir au moins 16 ans, ils doivent toutefois toujours travailler avec la machine sous surveillance.
- Ne détournez jamais l'attention des personnes travaillant avec la machine.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de la machine raccordée au secteur ou en fonctionnement.
- Portez des vêtements près du corps. Enlevez tous vos bijoux, bagues et montres.
- Respectez toutes les consignes de sécurité et toutes les indications de danger figurant sur la machine et maintenez-les parfaitement lisibles
- Travaillez avec prudence : l'outil de coupe présente des risques de blessures pour les doigts et les mains.
- Des pauses régulières doivent être observées pendant le fonctionnement.
- Des chaussures de sécurité et des vêtements de protection doivent être portés pendant le fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

		HS 720	HS 720	HS 720B
Référence		5905109901/ 39051109954	5905109902	5905109903
Dimensions				
Longueur totale	mm	1270		
Largeur totale	mm	730		
Hauteur totale	mm	1130		
Support de chevalet	mm	670		
Ø de la lame de scie	mm	700		
Vitesse de rotation à vide	1/min	1380	1400	1400
Vitesse de coupe - lame de scie	m/sec	52	52	52
Poids	kg	95	89,5	114
Entraînement				
Moteur	V/Hz	220 - 240 / 50	380 - 420 / 50	Benzin
Puissance absorbée P1	kW	3,0	4,5	
Puissance utile P2	kW	2,1	3,4	9 kW / 12,2 PS
Type de service		S2 / 15 min	S6 / 20%	
Courant nominal	A	13	10	
Caractéristiques de service				
Hauteur de coupe Bois rond	max. mm	240		
	min. mm	60		
Hauteur de coupe par retournement	max. mm	250		
Bûches fendues	max. mm	370 x 240		
! Sous réserve de modifications techniques !				

Valeurs caractéristiques de bruit

Les valeurs d'émission sonore concernant le niveau sonore au poste de travail ont été mesurées selon l'EN 23746 ou EN 31202 (calcul effectué avec le facteur de correction k3 selon l'annexe A2 de l'EN 31204) en tenant compte des conditions de travail énoncées dans l'annexe A de l'ISO 7904.

Niveau de puissance acoustique indiqué en dB	
Marche à vide L_{WA} / Usinage L_{WA}	105 / 107
Niveau de pression acoustique au poste de travail en dB	
Marche à vide L_{qAeq} / Usinage L_{qAeq}	95 / 97